



**SK**

Návod na použitie pre servisných technikov

**MODUL ROZHRANIA**

**WOLF Link home / WOLF Link pro**

**WRS**

Slovensky | Zmeny vyhradené

# Obsah

---

<b>1</b>	<b>O tomto dokumente.....</b>	<b>03</b>
1.1	Platnosť dokumentu .....	03
1.2	Cieľová skupina.....	03
1.3	Súvisiace dokumenty .....	03
1.4	Uschovanie dokumentov.....	03
1.5	Symboly .....	03
1.6	Výstražné upozornenia .....	03
<b>2</b>	<b>Bezpečnosť a predpisy .....</b>	<b>04</b>
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	04
2.2	Iné použitie ako v súlade s účelom .....	04
2.3	Bezpečnostné opatrenia .....	04
2.4	Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....	04
2.5	Postúpenie prevádzkovateľovi zariadenia.....	04
2.6	Vyhlásenie o zhode .....	05
<b>3</b>	<b>Prehľad .....</b>	<b>06</b>
3.1	Opis zariadenia .....	06
<b>3.2</b>	<b>Regulačný systém WOLF WRS-2 .....</b>	<b>06</b>
3.3	Obsah dodávky WOLF Link home .....	07
3.4	Obsah dodávky WOLF Link Pro.....	07
3.5	Opis modulu rozhrania WOLF Link home/ WOLF Link pro.....	08
3.6	Funkcia tlačidla .....	08
3.7	Význam diód LED .....	08
3.8	Technické údaje .....	09
<b>4</b>	<b>Inštalácia .....</b>	<b>10</b>
4.1	Požiadavky na miesto montáže .....	10
4.2	Montáž WOLF Link home .....	10
4.3	Montáž WOLF Link pro .....	11
<b>5</b>	<b>Uvedenie do prevádzky.....</b>	<b>13</b>
<b>6</b>	<b>Vyradenie z prevádzky/recyklácia a likvidácia.....</b>	<b>14</b>
6.1	Vyradenie z prevádzky .....	14
6.2	Recyklácia a likvidácia .....	14
<b>7</b>	<b>Vyhlásenie o zhode EÚ .....</b>	<b>15</b>

# O tomto dokumente

## 1 O tomto dokumente

- ▶ Prečítajte si tento dokument pred začiatkom prác.
  - ▶ Dodržiavajte predpisy v tomto dokumente.
- V prípade nedodržania zaniká nárok na uplatnenie záruky voči spoločnosti WOLF.

### 1.1 Platnosť dokumentu

Tento návod na montáž a obsluhu platí pre Modul rozhrania WOLF Link home/WOLF Link pro, ďalej spoločne označované ako Link.

### 1.2 Cieľová skupina

Tento dokument sa zameriava na odborných pracovníkov v oblasti plynových a vodových inštalácií, vykurovacej techniky a elektrotechniky.

Odborní pracovníci sú kvalifikovaní a poučení inštalatéri, elektrikári atď.  
Používatelia sú osoby, ktoré boli odborníkom poučené o používaní kotla.

### 1.3 Súvisiace dokumenty



Platia aj návody všetkých použitých modulov príslušenstva a ďalšieho príslušenstva.

### 1.4 Uschovanie dokumentov

Dokumenty sa musia uschovať na vhodnom mieste a musia byť vždy k dispozícii.  
Za uchovávanie všetkých dokumentov zodpovedá prevádzkovateľ.  
Postúpenie vykonáva odborný pracovník.

### 1.5 Symboly

V tomto dokumente sa používajú nasledujúce symboly:





Symbol	Význam
▶	Označuje pracovný krok
	Označuje potrebný predpoklad
	Označuje výsledok pracovného kroku
	Označuje dôležité informácie pre odbornú manipuláciu so zariadením
	Označuje upozornenie na súvisiace dokumenty

<sup>1</sup> Poznámky pod čiarou k tabuľke

Tab. 1.1 Význam symbolov

### 1.6 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia vopred varujú pred hroziacim nebezpečenstvom. Výstražné upozornenia pozostávajú z piktogramu a výstražného slova, ktoré upozorňujú na vážne nebezpečenstvo.

Symbol	Výstražné slovo	Vysvetlivky
	<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	Znamená, že nastanú vážne až život ohrozujúce osobné ujmy.
	<b>VÝSTRAHA</b>	Znamená, že môžu nastať vážne až život ohrozujúce osobné ujmy.
	<b>POZOR</b>	Znamená, že môžu nastať ľahké až stredne ťažké osobné ujmy.
	<b>UPOZORNENIE</b>	Znamená, že môžu nastať vecné škody.

Tab. 1.2 Výstražné upozornenia

# Bezpečnosť a predpisy

---

## 2 Bezpečnosť a predpisy

Bezpodmienečne dodržiavajte všeobecné bezpečnostné upozornenia.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Modul rozhrania Link sa môže používať výlučne so zariadeniami od firmy WOLF.

Použitie v súlade s účelom sa týka aj dodržiavania návodu na obsluhu ako aj všetkých ďalších súvisiacich podkladov.

### 2.2 Iné použitie ako v súlade s účelom

Iné použitie alebo použitie mimo stanoveného rozsahu sa považuje za použitie, ktoré nezodpovedá účelu. Pri akomkoľvek inom použití, ako aj pri zmenách výrobku počas montáže a inštalácie zaniká nárok na záruku. Riziko znáša výlučne prevádzkovateľ.

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, alebo pokiaľ nedostali od tejto osoby pokyny na používanie zariadenia.

### 2.3 Bezpečnostné opatrenia

Modul rozhrania Link musí nainštalovať a pripojiť iba kvalifikovaný a oprávnený odborník.

- ▶ Zariadenie na výrobu tepla prevádzkujte iba v technicky bezchybnom stave. Poškodené komponenty zariadenia na výrobu tepla vymeňte iba za originálne náhradné diely značky WOLF.
- ▶ Pred začatím prác na elektrickej inštalácii odpojte vykurovací kotol a všetky pripojené komponenty od elektrickej siete.
- ▶ Treba vedieť, že aj keď je prevádzkový vypínač vypnutý, pripájacie svorky sú pod elektrickým napätím.
- ▶ Chybné alebo poškodené konštrukčné diely sa môžu nahradiť iba originálnymi náhradnými dielmi WOLF.
- ▶ Bezpečnostné a ovládacie zariadenia sa nesmú odstraňovať, premosťovať ani znefunkčniť.
- ▶ Zariadenie prevádzkujte iba v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Bezodkladne odstráňte poruchy a poškodenia, ktoré ohrozujú bezpečnosť prevádzky.
- ▶ Káble zbernic eBus sa nesmú viesť spolu s vodičmi s napätím 230 V.

### 2.4 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### **NEBEZPEČENSTVO** **Elektrické napätie!**

Smrteľné následky v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ Elektrické práce nechajte vykonať iba kvalifikovaným odborným pracovníkom.

#### **VÝSTRAHA** **Vysoké teploty!**

Popáleniny na rukách v dôsledku horúcich konštrukčných dielov.

- ▶ Pred prácami na otvorenom kotle: Nechajte kotol vychlaďiť pod teplotu 40 °C.
- ▶ Používajte bezpečnostné rukavice.

### 2.5 Postúpenie prevádzkovateľovi zariadenia

- ▶ Tento návod a súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi zariadenia.
- ▶ Poučte prevádzkovateľa zariadenia v súvislosti s nasledujúcimi bodmi:
  - Ročnú inšpekciu a údržbu nechajte vykonať výlučne odborným pracovníkom.
  - Uzatvorenie zmluvy o inšpekcii a údržbe sa odporúča s odborným pracovníkom.

# Bezpečnosť a predpisy

---

- Opravné práce nechajte vykonať výlučne odborným pracovníkom.
- Používajte len originálne náhradné diely WOLF.
- Na kotle alebo na regulačno-technických konštrukčných dieloch nevykonávajte žiadne technické zmeny.
- Tento návod a súvisiace podklady opatrne uschovajte na vhodnom mieste a držte ich tak, aby boli kedykoľvek dostupné.

Podľa federálneho zákona o kontrole imisí a nariadení o úspore energie je prevádzkovateľ zariadenia zodpovedný za bezpečnosť a ekologickú prevádzku ako aj energetickú efektívnosť vykurovacieho zariadenia.

- ▶ Informujte o tom prevádzkovateľa zariadenia.
- ▶ Odkážte prevádzkovateľa zariadenia na návod na prevádzku.

## 2.6 Vyhlásenie o zhode

Tento výrobok je v súlade s európskymi smernicami a národnými požiadavkami.

# Prehľad

## 3 Prehľad

### 3.1 Opis zariadenia

Moduly rozhrania Link home a Link pro umožňujú cez externý prístup ku komponentom regulácie WOLF na zobrazenie aktuálneho stavu, resp. meraných hodnôt a zmien parametrov. O zaistenom internetovom pripojení. WOLF Link home je koncipovaný na zabudovanie do zariadenia, WOLF Link pro na nástennú montáž.

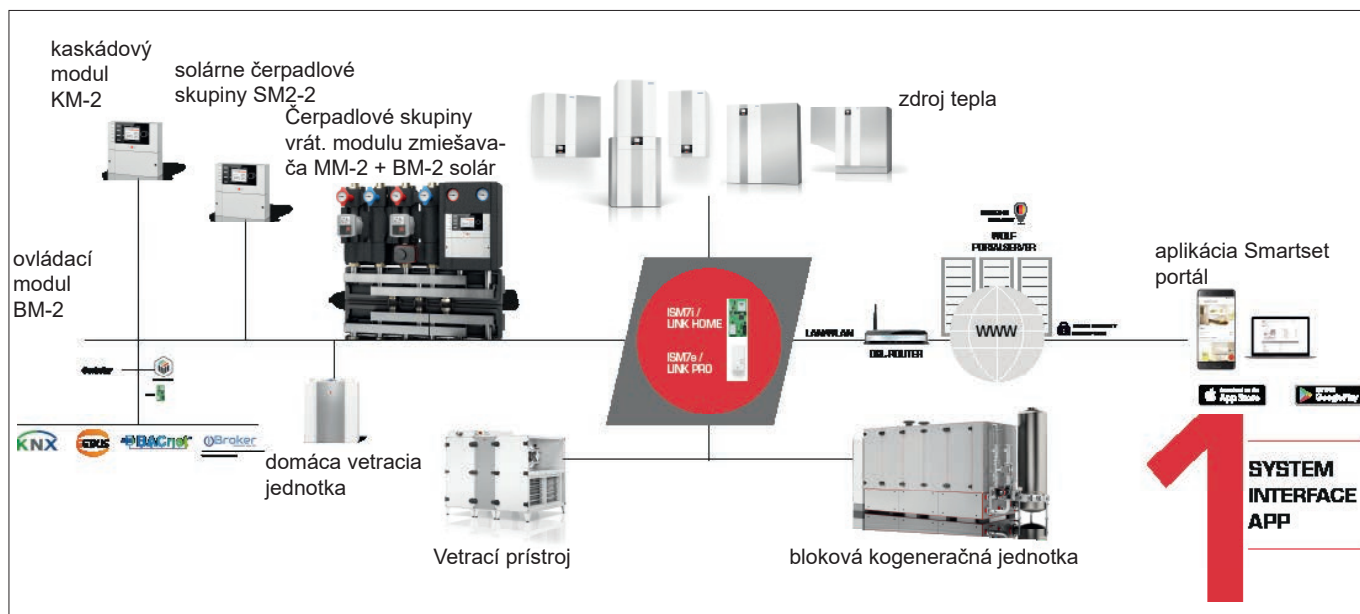
Oba moduly rozhrania sa môžu pripojiť do jestvujúcej siete pomocou sieťového kábla (LAN) alebo bezkáblovým pripojením (WLAN).

Ovláda sa buď cez aplikáciu WOLF Smartset (pre iOS a Android), cez portál WOLF bez ohľadu na platformu (nutné uvoľnenie cez internet) resp. cez aplikáciu WOLF Smartset pre Windows.

#### **UPOZORNENIE** **Viacnásobný prístup**

Do zariadenia má súčasne prístup vždy iba jeden používateľ.

### 3.2 Regulačný systém WOLF WRS-2



obr. 3.1 Regulačný systém WOLF WRS-2

# Prehľad

	WOLF Link home	WOLF Link pro
Plynový kondenzačný kotol CGB-2, CGW-2, CGS-2, TGB-2	●	●
Olejový kondenzačný kotol TOB, COB-2	●	●
Plynový kondenzačný kotol MGK-2	●	●
Tepelné čerpadlo vzduch/voda BWL-1S, CHA, FHA	●	●
Olejový kondenzačný kotol COB		●
Plynový kondenzačný kotol MGK		●
Plynové kondenzačné kotly CGB, CGW, CGS, FGB		●
Konvenčné spotrebiče na plynné palivo CGG-2, CGU-2, CGG-3		●
Regulácia kotla R2, R3, R21		●
Monoblokové tepelné čerpadlá BWW-1, BWL-1, BWS-1		●
Modul zmiešavača MM, MM-2	○	●
Kaskádový modul KM, KM-2	○	●
Solárny modul SM1, SM1-2, SM-2, SM2-2	○	●
Komfortný domáci systém vetrania CWL Excelent	○	●
Centrálne vetracia jednotka KG Top*		●
Kompaktné vetracie jednotky CKL, CFL, CRL, CKL evo, CRL evo max, CFL edu, CGL 2 edu*		●
kogeneračné jednotky		●
Čerpacia stanica H-KVS*		●
Jednotky IK (integrované chladenie)*		●

○ možné v spojení so zariadením kompatibilným s WOLF Link home, všetky funkcie sú dostupné iba v zariadeniach s aktuálnym softvérom.

\* V zariadení je potrebný modul rozhrania Modbus, špeciálne programovanie sa nedá zobrazit'

**Tab. 3.1 Regulačný systém WOLF WRS-2**

## 3.3 Obsah dodávky WOLF Link home

Skontrolujte si obsah dodávky podľa nasledujúceho zoznamu:

- Modul rozhrania WOLF Link home
- návod na montáž a obsluhu
- spojovací kábel
- sieťový kábel
- 3 lepiace upevňovacie svorky na káble
- nálepka na plášť kotla

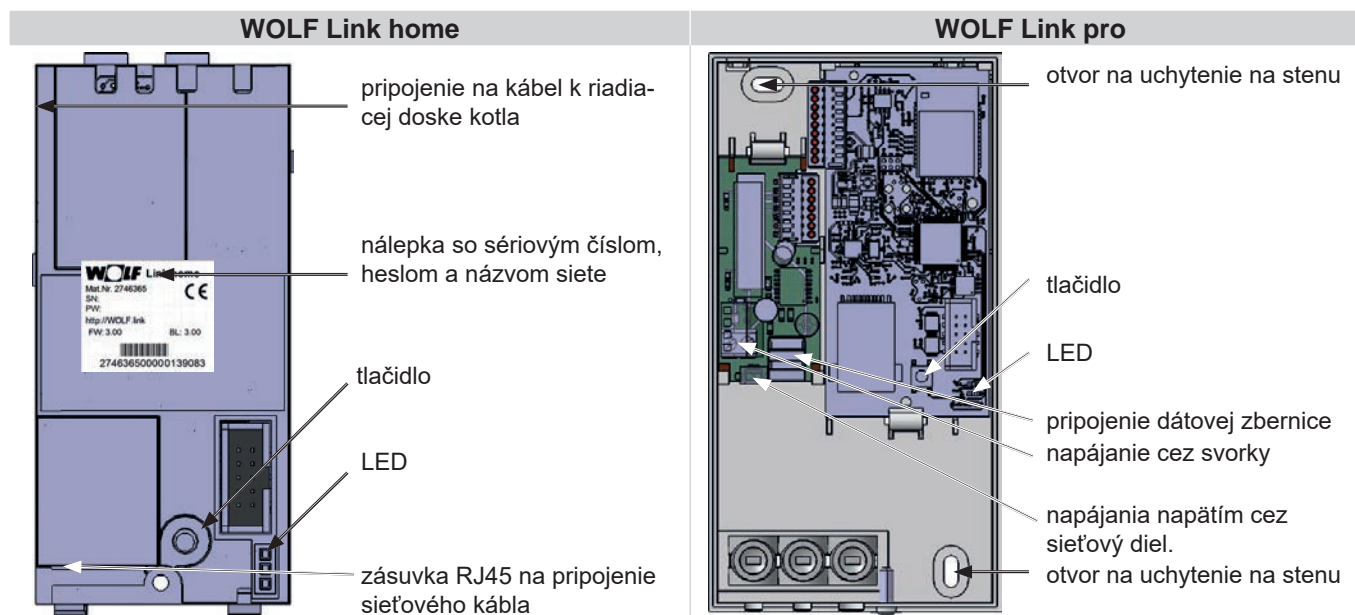
## 3.4 Obsah dodávky WOLF Link Pro

Skontrolujte si obsah dodávky podľa nasledujúceho zoznamu:

- modul rozhrania WOLF Link Pro
- návod na montáž a obsluhu
- sieťový kábel
- sieťový adaptér USB a kábel na napájacie napätie
- napájací kábel dátovej zbernice
- 3 lepiace upevňovacie svorky na káble
- dodatočná nálepka na plášť kotla

# Prehľad

## 3.5 Opis modulu rozhrania WOLF Link home/ WOLF Link pro



obr. 3.2 Opis modulu rozhrania WOLF Link home/ WOLF Link pro

## 3.6 Funkcia tlačidla

Pri stlačení tlačidla začnú diódy LED svietiť. Podľa požadovanej funkcie treba tlačidlo pri príslušnej dióde LED pustiť.

Funkcia	Doba stlačenia tlačidla	Údaj LED
Štart Access Point	kratšie než 1 s	žiadne
Štart WPS	3 až 5 s	svieti zelená a žltá kontrolka
Obnovenie výrobných nastavení	> 10 s	všetky diódy LED

Tab. 3.2 Funkcia tlačidla

Všetky ostatné funkcie tlačidla sú opísané vo FAQ.

## 3.7 Význam diód LED

Rozhranie	LED	Stav	Význam
Portál	zelená	Vypnuté	bez pripojenia na portál WOLF
		Svieti	úspešné pripojenie na portál WOLF
		Bliká	pripojenie sa vytvára
eBus/Modbus	žltá	Vypnuté	bez pripojenia eBus a Modbus
		Svieti	eBus/Modbus pripojený a aktivácia systému ukončená
		Bliká	aktivácia systému
WLAN	červená	Vypnuté	WLAN neaktívna
		Svieti	úspešné pripojenie WLAN
		Bliká	pripojenie sa vytvára
		dlho svieti, krátko nie rýchlo bliká	aktivácia Access Point aktivácia WPS

Tab. 3.3 Význam diód LED



# Prehľad

## 3.8 Technické údaje

Označenie	
Napájacie napätie	WOLF Link home: 24 VDC cez riadiacu dosku WOLF Link pro: 5 VDC cez zásuvku Micro USB a priložený sieťový adaptér alebo 24 VDC cez svorky napájacieho napätia
WLAN Standard	IEEE 802.11b/g/n, 2,4 GHz, Kanál 1 až 13
LAN	RJ45, 10/100 Mbit
Rozmery WOLF Link home (Š x V x H) v mm	47 x 100 x 18
Rozmery WOLF Link pro (Š x V x H) v mm	83 x 160 x 31
Prevádzková teplota	WOLF Link home: 0...60 °C/20 – 90 % r. v. bez kondenzácie WOLF Link pro: 0...35 °C/20 – 90 % r. v. bez kondenzácie
Skladovacie podmienky	–30...70 °C/0...95 % r. v. bez kondenzácie
Krytie WOLF Link pro	IP30
MAC adresa LAN	zodpovedá sériovému číslu (SN)

**Tab. 3.4** Technické údaje

## 4 Inštalácia

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

#### **Ohrozenie života v dôsledku neodbornej inštalácie!**

Neodborné elektrické pripojenie môže spôsobiť vážny úraz a ohrozenie života.

- ▶ Elektroinštalačné práce môže vykonávať iba kvalifikovaný odborník.
- ▶ Elektroinštalačné práce vykonávajte v súlade s platnými predpismi a smernicami.

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

#### **Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!**

Pripájacie svorky sú pod napätím, aj keď je hlavný vypínač vypnutý.


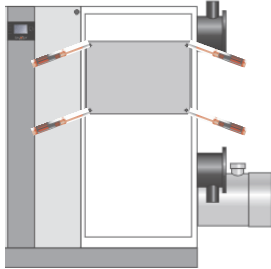
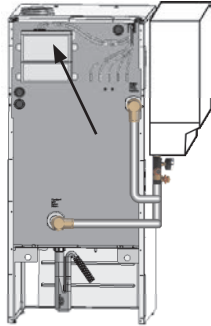
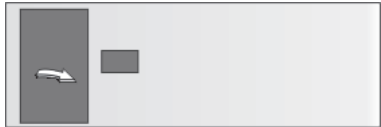
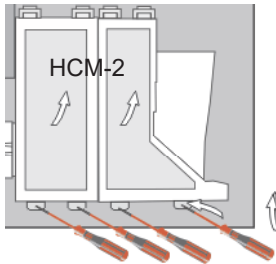
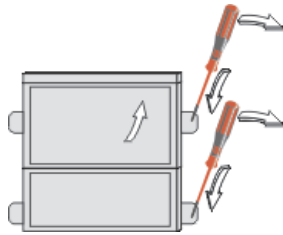
- ▶ Odpojte kotol od elektrickej energie.
- ▶ Zabezpečte prívod elektrickej energie proti opätovnému zapnutiu.

### 4.1 Požiadavky na miesto montáže

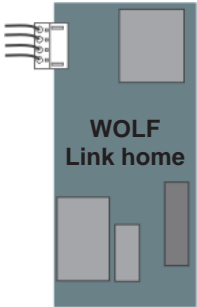
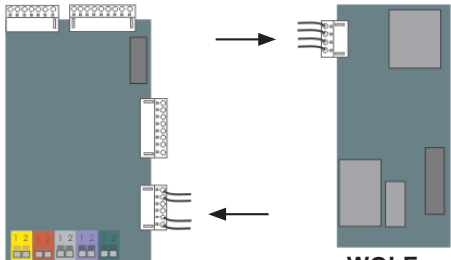
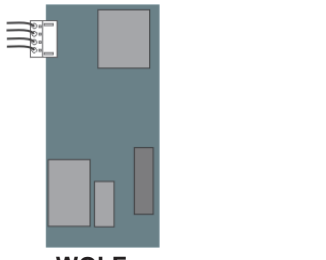
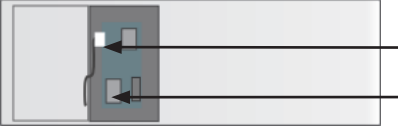
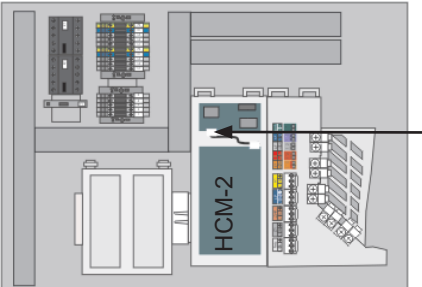
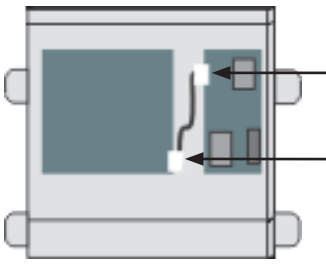
Modul rozhrania Link home namontujte iba v montážnych polohách špeciálne určených na tento účel.

WOLF Link pro sa smie používať iba v budovách a mimo vlhkých priestorov.

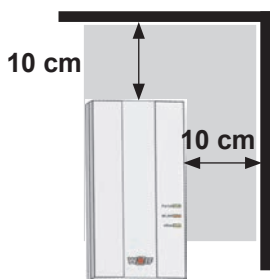
### 4.2 Montáž WOLF Link home

CGB-2/CHA/FHA/CGW-2/CGS-2 a BWL-1S	MGK-2	TOB/COB-2/TGB-2
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zariadenie a príslušné komponenty vypnite.</li> <li>▶ Odpojte napájacie napätie (poistkou alebo núdzovým vypínačom vykurovania).</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vyklopte spodný diel predného plášťa.</li> </ul> 	<p>Vhodné len na prevádzku LAN! Montážne pokyny pre WLAN nájdete na: <a href="http://www.wolf-smartset.com/faq">www.wolf-smartset.com/faq</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pred otvorením elektrickej pripájacej skrinky uvoľnite a odstráňte veko.</li> </ul> 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Odklopte kryt montážnej skrinky na zadnej strane regulácie Link home.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otvorte kryt regulácie.</li> </ul> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Otvorte kryt elektrickej pripájacej skrinky.</li> </ul> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pripájací kábel v montážnej skrinke zasuňte do WOLF Link home.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Priložený pripájací kábel pripojte na riadiacu dosku a na WOLF Link home.</li> </ul>	

# Inštalácia

CGB-2/CHA/FHA/CGW-2/CGS-2 a BWL-1S	MGK-2	TOB/COB-2/TGB-2
		
<p>▶ WOLF Link home zaklapnite do príslušného slotu.</p> 	<p>▶ WOLF Link home zaklapnite do príslušného slotu.</p> 	<p>▶ WOLF Link home zaklapnite do príslušného slotu.</p> 
<p>▶ Pri pripojení na sieť cez sieťový kábel (LAN) zastrčte kábel do zásuvky RJ45 na WOLF Link home.</p> <p>▶ Zariadenia a príslušné komponenty zapnite.</p> <p>▶ Teraz môžete uviesť zariadenie WOLF Link home do prevádzky (pozri Uvedenie do prevádzky).</p> <p>▶ Nakoniec namontujte kryty v opačnom poradí.</p> <p>▶ Doplnkové nálepky nalepte na skriňu zariadenia, aby ste mali v prípade potreby údaje k dispozícii bez otvorenia zariadenia.</p>		

## 4.3 Montáž WOLF Link pro



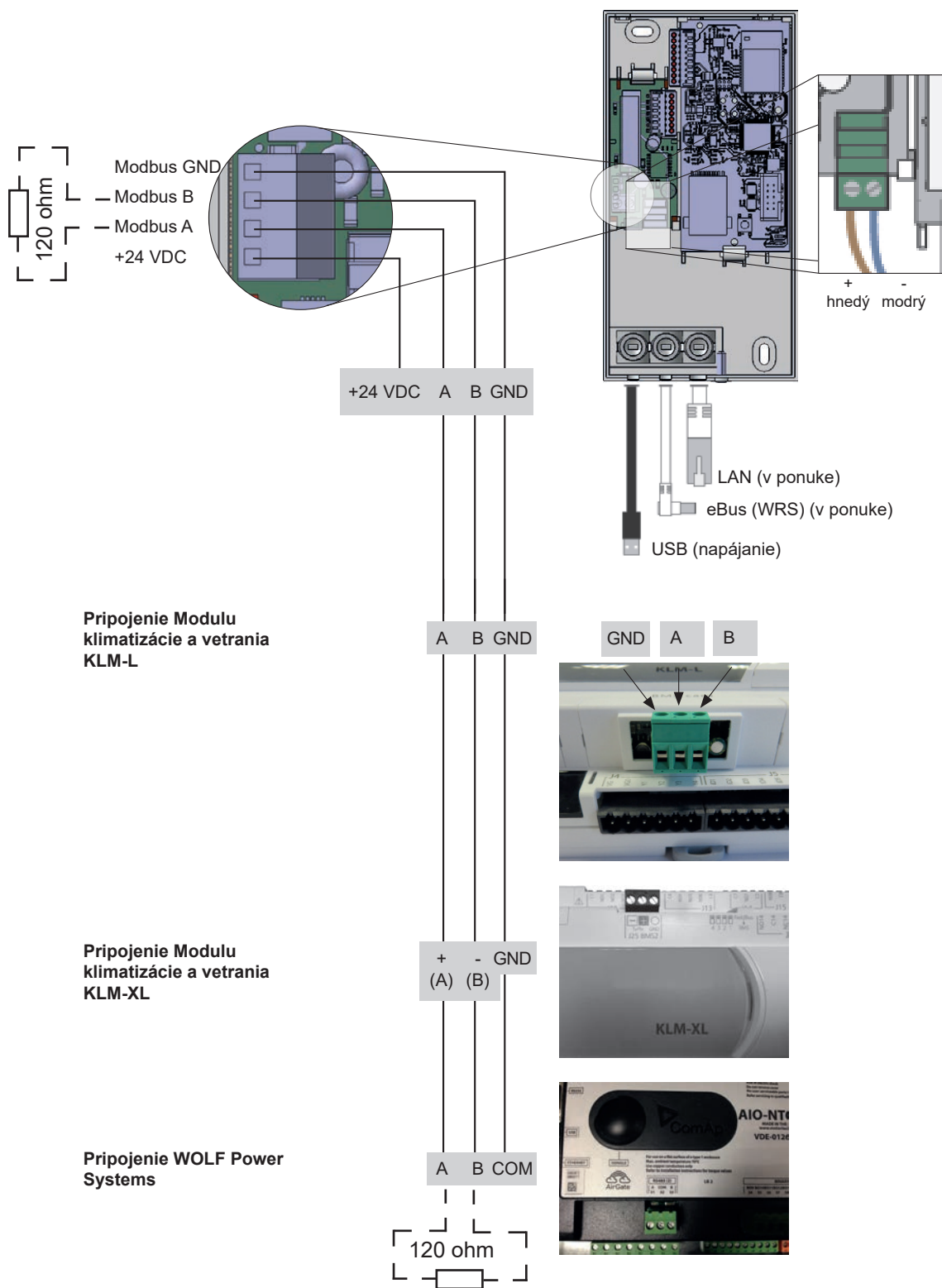
Pre stacionárne použitie upevnite modul rozhrania WOLF Link pro s dvomi bežnými hmoždinkami M6/S6 a napr. dvomi samoreznými skrutkami 2,9 x 32 /38 mm cez na to určené oká (číslovanie 3,5) na stene.

Pri pripojení WOLF Link na domácu sieť cez WLAN umiestnite WOLF Link pro na miesto s dobrým príjmom signálu WLAN a bez kovových predmetov v zobrazenom priestore (napr. káble a vedenia).

- ▶ Zariadenie a príslušné komponenty vypnite.
- ▶ Odpojte napájacie napätie (poistkou alebo núdzovým vypínačom vykurovania).
- ▶ Otvorte WOLF Link pro tak, že vyskrutkujete skrutku a na strane skrutky veko nadvihnete.
- ▶ Vhodným nástrojom opatrne vylomte potrebné káblové priechodky (napr. špicatými kliešťami).

### UPOZORNENIE

Keďže platí USB sieťový diel aj odpájacie zariadenie, musí byť tento sieťový diel ľahko prístupný a vysúvateľný.



**H** Pomocou modulu Link pro je možné cez Modbus pripojiť až 3 koncové zariadenia. Počas pripájania viacerých koncových zariadení je potrebné dbať na topológiu vedení (Daisy-Chain). Aby sa predišlo odrazom na zbernici, pri dlhších vedeniach sa odporúča vybaviť začiatok a koniec kábla zbernice ukončovacím odporom (120 ohmov medzi A a B). Okrem toho je potrebné dbať aj na to, aby v takomto prípade bola koncovým zariadeniam priradená jedinečná adresa (platný rozsah adries 1 až 3). Informácie o nastavení sú uvedené v návode ku koncovým zariadeniam.

# Uvedenie do prevádzky

---

## 5 Uvedenie do prevádzky

Pozor: Prepojenie medzi WOLF Link a aplikáciou Smartset App by mal vytvoriť vlastník alebo prevádzkovateľa danej sústavy. Vlastník potom môže povoliť používanie špecializovanej firme. Pokyny na uvedenie zariadenia WOLF Link Home/Pro do prevádzky nájdete v návode na použitie pre koncových zákazníkov.

# Vyradenie z prevádzky/recyklácia a likvidácia

## 6 Vyradenie z prevádzky/recyklácia a likvidácia

### 6.1 Vyradenie z prevádzky

- ▶ Pri vyradení modulu rozhrania z prevádzky postupujte v opačnom poradí ako pri montáži.
- ▶ Modul rozhrania náležite zlikvidujte.

### 6.2 Recyklácia a likvidácia



V žiadnom prípade nelikvidujte v domovom odpade!



- ▶ V súlade so zákonom o likvidácii odpadov odovzdajte nasledujúce komponenty na ekologickú likvidáciu a recykláciu vhodným zberným miestam:
  - staré zariadenie,
  - opotrebitelné diely,
  - poškodené konštrukčné diely,
  - elektrický a elektronický šrot,
  - kvapaliny a oleje ohrozujúce životné prostredie.Ekologicky znamená triedene podľa materiálových skupín, aby sa dosiahla čo najvyššia znovupoužiteľnosť základných materiálov pri čo najmenšom zaťažení životného prostredia.
- ▶ Obaly z kartónu, recyklovateľné plasty a plniace materiály z plastu zlikvidujte ekologicky prostredníctvom príslušných recyklačných systémov alebo stredísk.
- ▶ Dodržiavajte príslušné predpisy špecifické pre danú krajinu a miestne predpisy.

# Vyhlásenie o zhode EÚ

---

## 7 Vyhlásenie o zhode EÚ

Číslo: 3065655  
Vystavovateľ: WOLF GmbH  
Adresa: Industriestraße 1, D-84048 Mainburg

Produkt: Modul rozhrania  
WOLF Link home  
WOLF Link pro

**Vyššie popísané výrobky sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich dokumentov:**

EN 55032:2015  
EN 55035:2017  
EN 301 489-1 V2.2.3  
EN 301 489-17 V3.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 62311:2008  
EN 62368-1:2014/AC:2015

**Podľa ustanovení nasledujúcich smerníc:**

2011/65/EU (Smernica RoHS)  
2014/53/EU (RED)

**sú výrobky označené nasledovne:**



Zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výlučne výrobca.

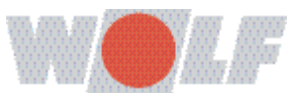
Mainburg, 19. 4. 2022

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'G. Jacobs', written over a circular stamp or seal.

Gerdewan Jacobs  
člen vedenia  
zodpovedný za techniku

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Friedrichs', written in a cursive style.

Jörn Friedrichs  
vedúci vývoja



WOLF GmbH | Postfach 1380 | 84048 Mainburg | Deutschland  
Tel. +49 87 51 74- 0 | [www.wolf.eu](http://www.wolf.eu)

Vaše pripomienky a návrhy na zlepšenie uvítame na [feedback@wolf.eu](mailto:feedback@wolf.eu)